

# 阿塞拜疆、立陶宛 民间舞蹈

特·特卡勤科編著



# 阿塞拜疆立陶宛 民间舞蹈

阿塞拜疆立陶宛民间舞蹈

阿塞拜疆立陶宛民间舞蹈



中國舞蹈藝術研究会編

# 阿塞拜疆、立陶宛 民間舞蹈

特·特卡勤科編著  
朱立人 韓紹淦譯



本書是苏联特·特卡勤科編著的“民間舞蹈”中的阿塞拜疆和立陶宛部分。該書是苏联舞蹈学校和戏剧学院舞蹈系的教学参考書。

本書介紹了阿塞拜疆和立陶宛民間舞蹈藝術的特點、發展情况和舞蹈的基本動作；并記錄了具有代表性的阿塞拜疆民間舞“加查赫歐”、女子舞“烏宗达拉”和立陶宛民間舞“魯古恰依”、“米基塔”的場記。可供專業和業余的舞蹈团体作業務訓練和排演之用。

### 阿塞拜疆、立陶宛民間舞蹈

特·特卡勤科編著

朱立人 韓紹繪譯

中國舞蹈藝術研究会編

◆

上海文化出版社出版

上海衡山路58弄2号

上海市書刊出版業營業許可証出078号

新光印刷所印刷 新華書店上海發行所总經售

◆

开本：787×1092 耗1/32 印張：3 7/16 插頁：2 字數：65,000

1958年2月第1版

1958年2月第1次印刷 印數：1—3,000

統一書号：8077·419

定价(7)0.38元

# 阿塞拜疆民間舞蹈

## 本章顧問

阿塞拜疆蘇維埃社会主义共和國人民演員

加曼尔·阿尔馬斯-查杰

加尼法-查杰

阿塞拜疆蘇維埃社会主义共和國功勛演員

德·雅·包伊曼



阿塞拜疆民間舞蹈.....	1
阿塞拜疆民間舞蹈的基本動作.....	7
阿塞拜疆民間舞“加查赫吹”.....	47
阿塞拜疆女子舞“烏宗达拉”.....	55



## 阿塞拜疆民間舞蹈

阿塞拜疆民族有着自己的古老文化。从很古的时候起，阿塞拜疆舞蹈藝術就和其他各門藝術一起獲得了發展。

舞蹈反映了人民的劳动事業，反映了人民反抗外國侵略者的英勇斗争。它点綴了民間節日，也可以在家庭里表演。

人民所創作的舞蹈也曾充作阿塞拜疆統治階級消遣和娱乐的工具。在中世紀时，阿塞拜疆的大封建主在自己的宮廷里供养着男女舞蹈演員。宮廷中的小丑也常在封建領主的筵席上表演舞蹈。宮廷的环境、封建主的閑散与生活的空虛給宮廷演員的表演帶來了色情的因素。这种不健康的、被改头換面了的藝術已經随着封建殘余一起死亡了。可是，千百年來在阿塞拜疆發展起來的純粹的民間舞蹈却一直保存到今天，進入了我們蘇維埃的現實生活。

阿塞拜疆舞蹈的特征是：男子舞蹈和女子舞蹈之間，在性格和舞蹈動作的實質上都有着巨大的差異。

女子舞蹈的基礎是手、肩、头的動作，而且這些動作大部分是平穩、庄重和具有嚴正的姿勢的。阿塞拜疆人民演員加曼尔·阿尔馬斯-查杰很好地描述了阿塞拜疆舞蹈的這些特点：

“在阿塞拜疆民間舞蹈中，”她說，“長裙子完全遮蓋了腳的動作，觀眾的全部注意力不由自主地集中在演員的上身，即手、肩、頭的動作上。顯然，正因為如此，在阿塞拜疆舞蹈中，手的姿勢經過特殊琢磨而達到了高度的完善，可以毫不誇大地說，阿塞拜疆舞蹈中的手是最柔和、最美麗的東西。”

阿塞拜疆女子舞蹈通常由三部分組成：先是沿圓圈進行；接着是抒情部分——“許茲曼”，在表演這一部分時，女演員幾乎不離原地，全部注意力都集中在手、軀干和頭部的動作上，從情感上來美化這些動作；然後再沿圓圈進行，但這一次帶有更多的感情激動。

阿塞拜疆最流行的女子舞蹈有：“伊納裴”、“烏宗達拉”、“澤依蘭”、“達拉克雅瑪”等。

“伊納裴”是一種以輕快優美的動作為基礎的女子舞蹈，常常還帶有耍手巾的動作。它也可以由兩個少女來表演。如果是這樣，那末，開始時由一個少女竭力慫恿她的女友參加舞蹈，女友起初戲謔地加以拒絕，可是後來又愉快而熱情地參加了舞蹈。

古代舞蹈“烏宗達拉”（直譯是：“長谷”）原來是新娘舞，起源于卡拉巴赫山地，在舞蹈中新娘和自己的少女時代告別，又痛苦地想像，在陌生人家裡將有多少艱辛的命運等待着已婚的婦女。現在“烏宗達拉”舞已經不再作為一種儀式了，而經常在民間演出，成了阿塞拜疆最流行的女子舞蹈之一。

“澤依蘭”舞是以阿塞拜疆草原上常見的馴獸——“澤依蘭”為名的。“澤依蘭”是一種羚羊，它體格勻稱，動作敏捷而又



帶些懼怯，跑跳起來異常輕快。這種舞蹈的動作是自然界本身所暗示的，而舞蹈的內容則是人民和民間詩人豐富的、創造性的想像所賦與的，他們把年青的姑娘比作胆怯的羚羊。

在阿塞拜疆非常流行的“達拉克雅瑪”舞，為草原游牧者所創作。這個舞蹈的特点是開朗和氣魄宏大，傳達了自由和無拘無束的感覺。它可以按照不同的方式來表演，在細節上，可能有不同的地方特點，但表演起來總是激昂和熱情的。“達拉克雅瑪”與“澤依蘭”或“伊納斐”不同，它不但能由女子來表演，也可以由男子來表演。當婦女表演時，好像鳥兒展翅徐徐上飛的樣子。表演者揮動雙手，將手向兩旁盡量伸展，高傲地抬起頭，沿着圓圈急劇地前進。在男子表演時，舞蹈動作的技術則較為複雜。

“勾特勾雷達”是輪舞型的女子群舞，它把沿圓圈進行的一般動作和一些幽默性質的即興表演結合了起來。少女們一個個地進入圓圈，用動作和面部表情，時而表演惡毒的老太婆，時而表演年青勇敢的寡婦，時而表演謙虛過分和羞答答的未婚少女，對她們每一個人都賦予了恰當的喜劇性的性格，有時又賦給了刻薄惡毒的性格。這個舞蹈的特徵是用突發和劇烈的動作代替徐緩平穩的動作。

和女子舞蹈相比，阿塞拜疆男子舞蹈是建立在另一個基礎上的，在男子舞蹈中，軀干和雙手的動作較少，全部注意力集中在腳的動作上；腳的動作花樣繁多，技術比較複雜，甚至非常巧妙。男子舞蹈是在快速中進行的，要表演得急劇有力而富於熱情。

阿塞拜疆男子舞蹈中最鮮明的例子之一是“查吉”舞（“查吉”是战斗、会战的意思），这是一个富有英雄气概的群舞。演員們站成一行，开始的时候像是向敌人挑战，然后用灵巧、有力和英勇的动作表现战斗。

另一个男子舞蹈“加查赫欧”，以非凡的愉快活泼著称。它所有的原地步伐和动作，要表现得整齐、精确、剧烈，要在快速和热情澎湃中进行。

在阿塞拜疆，群舞“雅尔欧”（輪舞）是十分流行的，常在结婚、联欢和民間举行慶祝会的时候演出。男的和女的都可参加。領舞的人叫“雅尔欧—巴希”——輪舞領導者或帶头人。他出來，走到圓圈中央，揮着絲巾。所有願意参加的人，一个接一个慢慢地聚集在他身旁，用小指相連，組成一个半圓形。大家得注意“雅尔欧—巴希”的动作和他的絲巾。絲巾的揮动是輪舞領導者的命令，全体舞蹈者都要沿着圓圈跟着它移动，同时重复領導者的动作。

在苏維埃政权时期，阿塞拜疆人民在發展本民族的經濟文化方面取得了卓越的成就。阿塞拜疆成了日益昌盛的社会主义共和國。

在全面高漲的条件下，阿塞拜疆舞蹈藝術也蓬蓬勃勃地成長和發展起來了。新的內容像巨浪一般涌入民間舞蹈，旧的形式被打破了。反映妇女在旧社会被压迫的場面消逝了，現在的舞蹈中，女舞蹈演員的动作顯得更加开朗和自由，充滿了生气和欢乐。許多反映阿塞拜疆人民的集体農庄生活，反映農民們为了祖國進行着愉快和自由的劳动的新舞蹈創作出來了。

这样的舞蹈有：“采葡萄”、“采棉花”和“努欣的蚕”。

业余团体也创作了一些戏剧，用舞蹈艺术的手段表达了阿塞拜疆青年参加争取和平的斗争“青年组舞”。

也出现了对舞。早先这种舞蹈是不可能有的，因为青年男女在一起舞蹈是与阿塞拜疆以前的生活方式不相适应的。

新的舞蹈如“勾里格兹”、“手帕舞”等，都是以苏维埃青年男女之间的新的关系为基础的。这些舞蹈的动作真正来自民间，因此保存了阿塞拜疆本民族舞蹈的一切特点。

苏维埃阿塞拜疆的专业性的舞蹈艺术正在大力发展。在二十年代建立的巴库舞蹈学校为民族舞剧事业培养着干部。这所学校和列宁格勒舞蹈学校熏陶出了以阿塞拜疆人民演员加曼尔·阿尔马斯-查杰为首的许多卓越的舞剧大师。

在阿塞拜疆国立阿洪道夫歌舞剧院的舞台上，演出了一些根据民间舞蹈素材编成的民族舞剧。

第一个民族舞剧“勾兹—加拉西”（“少女之塔”，阿·巴达尔别依里作曲）是根据古代神话改编的，它描写一个少女为了不愿和不心爱的人结婚，从塔上跳入了大海。1950年演出的第二个舞剧“勾里先”（斯·加泽别考夫作曲）表现了阿塞拜疆人民的英勇劳动，叙述了明格恰乌尔水电站的建设者与棉花田里的劳动者之间进行的社会主义竞赛的情形。在这个舞剧中的青年舞、摘棉舞、轮舞“雅尔欧”（在最后一幕中）以及其他的一些场面，都显示了阿塞拜疆舞蹈的新形式。

在新型舞剧中，阿塞拜疆民间舞蹈和俄罗斯古典舞派成功地结合了起来。

阿塞拜疆舞剧藝術的特征是：它和民間創作有着深厚的、有机的联系，它承認俄罗斯古典舞蹈傳統的巨大進步作用，并且在戲劇創作實踐中利用了这份古典遺產。

# 阿塞拜疆民間舞蹈的基本動作

## 手

在阿塞拜疆女子舞蹈中，手是主要表現手段之一。

女表演者雙手畫面是精密地規定了的。動作通常是柔和、平穩的。手從一個位置轉移到另一個位置，從一個姿勢轉移到另一個姿勢，通常是徐緩地、優美地來進行的。有時用雙手做波浪形動作或手腕轉圈動作來伴隨着進行。

然而，某些舞蹈雙臂動作是較為迅速的。例如“達拉克雅瑪”舞的特征是雙臂有力和開闊的揮動，像翱翔的鳥兒振動着雙翅一樣。

在阿塞拜疆舞蹈中，女表演者的手<sup>●</sup>通常是稍微翹起，手掌向下，手指微屈，有時中指比其他各指更加靠近拇指，但并不碰到它。

阿塞拜疆女子舞蹈的特征是：一手<sup>●</sup>輕快柔和地向上顫動；也有兩手腕柔和而不劇烈的旋轉（通常是“向外”轉）。

有時表演者在舞蹈時抽出小絲巾（少年從腰部、少女從上

● ●此處的“手”系指從腕到指的一段。——譯注

衣取出)來玩弄:时而揮动,时而拋向另一手等等。有时女表演者手拿兩条絲巾來伴舞。

有些阿塞拜疆女子舞蹈是帶着小杯子跳的。女表演者手掌向上,在每一只手掌上(像托盤一樣)放兩只小杯子,舞蹈時,手掌彎曲,兩只小杯子彼此相碰,就發出悅耳的响声。



帶小杯子跳的舞蹈

## 手的位置

### 开始位

双臂放松地在兩側下垂。少女的双手手掌向內,手指稍稍彎曲,少年的手放松或稍稍翹起,手掌向下,手指向旁。

### 第一位

双臂向前抬到胸部的高度。少女的手稍稍翹起,手掌向下,手指微屈朝前,肘部微屈向下。少年肘部伸直,手往上翹,手掌向外,手指併攏向上。



第一位

### 第二位

双臂向旁抬起,稍低于肩的高度。少女肘部微屈向下,手稍稍翹起,手掌向下,手指微屈朝前。少年則肘部伸直,手上翹,手掌向外,手指併攏向上。

### 第三位

純粹第三位只有在女子舞蹈中才能見到。双臂向上举起,

并顯著地分开。双肘微屈，双手稍稍翘起，手掌向旁，手指向上微屈。



第二位



第二位

### 手的姿勢

#### 第一姿勢(女的)

右臂稍低于第二位，并微向后偏，肘部微屈，手掌向下，并稍向后，手指微屈。左臂稍低于第三位，稍向左偏，手微翘起，手掌向左，手指向上微屈。軀干微向右斜，头微倾向右肩，面轉向左方。这个姿勢像飛鳥一样，它是女子舞蹈“达拉克雅瑪”中具有特性的姿勢。



第三位

在其他舞蹈里做这个姿勢时，举起的那只手手掌向前，軀干挺直，头微仰起，并轉向右臂或左臂。

#### 第二姿勢(女的)

一臂处于女表演者的前面，另一臂抬起到第二位。由于前面一臂的弯曲程度与方向的不同，这个姿勢可有三种变体：

(1) 左臂在第一位，右臂在第二位，肘微屈向下，手微翘



第一姿勢



第二姿勢(1)



第二姿勢(2)



第二姿勢(3)

起,手掌向下,手指微屈。

(2) 左臂弯曲放在胸前,左手放在右肩的高度,肘部下垂。右臂在第二位。双手手掌向下或向上,手指微屈。

(3) 左臂弯曲放在胸前,肘部下垂,左手放在右頰的高度,手掌向旁,手指微屈向上。右臂稍高于第二位。头轉向左边,女表演者好像嬌媚地躲避誰似的。軀干或是挺直,或是稍稍傾向左边。

### 第三姿勢(女的)

兩臂向兩旁不高地抬起,并偏向后,手背朝前。

这个姿勢,兩臂就好像鳥兒的双翅一样。

### 第四姿勢(女的) 卷袖



左臂处于第一位，肘部放松，手掌向下，并稍向外，手指微屈。右手从上向左手腕稍高处靠近，拇指和食指触及衣袖，好像在卷袖子，手掌向前，肘部向右微微抬起。头略倾向左肩，视线随着右手的作用而转移。



第四姿势

这个姿势还有其他变体：右手处于左肘或肩的高度。

#### 第五姿势(女的)

两手手掌向下，两手的中指尖端相连放在女表演者的下颚下面，腕部略微拱起，肘部弯曲向两旁抬到肩的高度。

这个姿势有第二种变体：手保持同一姿势，但腕部平直，两手放在女表演者的眼睛较低处。

#### 第六姿势(女的)

左臂处于第二位，肘部向下微屈，手掌向旁，手指向上微屈。右臂在头上举起，手放松地下垂，手指向下微屈，处于前额的中間，好像是按住下垂到额部的头饰小铜片。头转向弯曲手臂的一面；女表演者从臂下向外看(参见“许兹曼”一節动作十一的插图)。

#### 第七姿势(組合的)

一手叉腰，另一臂在第一位或第二位。手略翘起，手掌向外。这个姿势在男子舞蹈中常见，在年长的妇女舞蹈中也用到。

#### 第八姿势(男的)

用双手手背撑腰，手指向后并稍向下，双肘朝两旁。